



Önt bűncselekmény elkövetésével gyanúsítják

Önt gyanúsítottként letartóztatta és elvitte egy nyomozó hatóság, például a rendőrség. Vagy esetleg behívták kihallgatásra. Mik az Ön jogai, és mi történik azután, hogy Önt kihallgatták?

Hongaars

Jelen tájékoztató lapban említett 'rendőrség' esetleg más nyomozó szervet is jelenthet.

Vannak-e kérdései?

Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót. Ezután is vannak-e kérdései? Tegye fel ezeket az ügyvédjének, a rendőrségnek vagy más nyomozó szervnek, amellyel Önnek dolga van.

További információkat a www.juridischloket.nl oldalon talál, vagy hívja a 0900 – 8020 telefonszámot (€ 0,10 / perc). Telefonálni lehet hétfőtől péntekig, 09:00-órától 17:00-óráig.

Ha nem beszél vagy érti eléggé a holland nyelvet

Nem beszél vagy érti eléggé a holland nyelvet? Ebben az esetben joga van tolmáchoz. Ez Önnek nem kerül semmibe. Önnek joga van egyes iratok lefordítására is, ilyen például az őrizetbe vételről szóló parancs és az idézés.

Önt a rendőrség kihallgatásra beidézte

Amennyiben a rendőrség beidézte Önt kihallgatásra, mivel egy bűncselekménnyel vádolják, akkor a kihallgatás előtt azonosítania kell magát. Ezért vigyen magával érvényes személyazonossági igazolványt, például az útlevelét vagy vezetői engedélyét.

A kihallgatás előtt felveheti a kapcsolatot egy ügyvéddel, aki tájékoztathatja Önt, és jogi tanácsokat adhat Önnek. Az ügyvéd jelen lehet a kihallgatás során is. Erről alább bővebben olvashat. Amennyiben Ön a saját ügyvédjét veszi igénybe, akkor annak költségeit Ön állja.

Önt a rendőrség letartóztatta, és bevitte a kapitányságra

Ha Önt a rendőrség egy bűncselekmény gyanúsítottjaként letartóztatta, akkor Önt kihallgatják. Ez az jelenti, hogy a rendőrség kérdéseket tehet fel Önnek.

Az Ön jogai:

- Önnek joga van tudni, hogy milyen bűncselekménnyel gyanúsítják.
- Ön nem köteles válaszolni a kérdésekre (hallgatáshoz való jog).
- Önnek joga van (az első) kihallgatás **előtt** bizalmasan beszélni egy ügyvéddel.
- Önnek joga van ügyvéd jelenlétéhez a kihallgatás **alatt**, hogy segítsen Önnek.
- Mondja meg a rendőrnek, ha valamit nem ért. Jelezze azt is, ha rosszul érzi magát, ha szeretne orvossal beszélni, vagy ha sürgős orvosi ellátásra vagy gyógyszerekre van szüksége.
- Amennyiben a (rendőr)ügyész úgy dönt, hogy Önnek a (rendőr) kapitányságon kell maradnia, akkor kérheti, hogy egy harmadik

személyt (például egy családtagot vagy lakótársát) értesítsenek arról, hogy Önt fogvatartják. Néha a (rendőr)ügyész úgy dönthet, hogy ez ideiglenesen még nem engedélyezett. Erről tájékoztatni fogja.

- Ön nem holland állampolgár? Ebben az esetben kérheti, hogy értesítsék az Ön országának konzulátusát vagy nagykövetségét az Ön fogvatartásáról.
- Önnek joga van betekinteni az iratokba, ha vannak ilyenek. Az ügyész néhány esetben úgy dönthet, hogy ezt nem engedélyezi. Erről tájékoztatni fogja Önt.

Mennyi ideig tarthatja Önt fogva a rendőrség?

- Azon tényállástól függően, amellyel Önt gyanúsítják, legfeljebb 90 óráig (3 nap és 18 óra) tarthatják fogva a kapitányságon.
- Ha ezután a nyomozás érdekében Önt tovább fogva kell tartani, akkor arról a bíró dönt. Kérdezze meg az ügyvédjét, hogy mit tehet, ha nem ért egyet a letartóztatásával, vagy azzal a döntéssel, hogy hosszabb ideig fogva tartásák.

Ügyvédi segítséghez való jog

Mielőtt Önt a rendőrség kihallgatja, Önnek joga van egy fél órán keresztül bizalmasan beszélni egy ügyvéddel. Ez adott esetben egy fél órával meghosszabbítható. Az ügy súlyosságától függ, hogy a letartóztatásnál bevonnak-e egy ügyvédet.

- Ha Önt **nagyon súlyos** bűncselekménnyel gyanúsítják, amely 12 vagy annál több évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő (többek között gyilkosság, emberölés), vagy Önt a lelkiállapota miatt a rendőrség veszélyeztetettnek tekinti, akkor a rendőrség mindenképpen bevon egy ügyvédet, hogy beszéljen Önnel. Ez Önnek nem kerül semmibe.
- Ha Ön nem tart igényt az ügyvéddel való beszélgetésre, akkor azt az ügyvédnek jeleznie kell.
- Ha Önt **súlyos** bűncselekménnyel gyanúsítják – olyan bűncselekmények, amelyek miatt Önt a per előtt is fogvatartottnak (például betörés) –, akkor Önt választhat, hogy a kihallgatás előtt szeretne-e ügyvéddel beszélni. A rendőrség ilyenkor gondoskodik ügyvéd bevonásáról. Ez Önnek nem kerül semmibe.
- Ha Önt **kevésbé súlyos** bűncselekménnyel gyanúsítják, akkor Ön választhat, hogy szeretne-e ügyvéddel beszélni. Ilyenkor Önnek kell ügyvédet keresnie, és az ügyvéddel való megbeszélés költségeit Önnek kell kifizetnie.

Amennyiben nem világos, hogy Önre melyik eset érvényes, akkor kérdezze meg, hogy:

- az Ön esetében automatikusan kirendeltek-e egy ügyvédet, vagy Ön választhat egyet;
- Önnek kell-e az ügyvédi segítségért fizetnie.

Amennyiben ismer olyan ügyvédet, akinek a segítségét szeretné kérni, akkor közölje ezt a rendőrséggel. Amennyiben az Ön ügyvédje nem szerepel a jogi segítség tanácsának listáján, akkor a költségeket Önnek kell viselnie. Amikor a rendőrség az ügyvéd bevonása előtt átadja az Ön személyes adatait a jogi segítség tanácsnak, akkor azokat a feldolgozzák a tanács adminisztrációjában.

Önnek a kihallgatás **alatt** is joga van ügyvéd jelenlétéhez, hogy segítsen Önnek. Ha Önt súlyos bűncselekménnyel gyanúsítják, akkor ez Önnek nem kerül semmibe. Ha Önt kevésbé súlyos bűncselekménnyel gyanúsítják, akkor annak költségeit Önnek kell viselnie.

Ezenfelül úgy van, hogy

- ha Ön elsősorban azt jelezte, hogy nem kéri ügyvédi segítséget, akkor erre később még bármikor visszatérhet.
- ha Ön jelezte, hogy élni szeretne azon joggal, hogy ügyvéd segítségét kérje, akkor a rendőrség nem kezdheti el az Ön kihallgatását, amíg Ön nem beszélt az ügyvédjével, kivéve, ha sürgős esetről van szó, például életveszélyes helyzetről.

Vegye figyelembe, hogy egy ideig eltarthat, amíg az ügyvéd megérkezik. Az ügyvédnek elvileg az értesítés után két órán belül a rendőrségen kell lennie.

Mit tehet Önért egy ügyvéd a kihallgatás előtt?

Az ügyvéd a kihallgatás előtt a következőket teheti Önért:

- Elmagyarázhatja a bűncselekményt, amellyel Önt gyanúsítják;
- Jogi tanácsokat adhat Önnek;
- Elmondhatja Önnek, hogyan zajlik a rendőrségi kihallgatás;
- Felvilágosíthatja Önt arról, hogy milyen jogai és kötelességei vannak a kihallgatás alatt;
- Felveheti a kapcsolatot az Ön családjával vagy munkaadójával, hogy az Ön helyzetéről informálja őket (amennyiben Ön ezt szeretné).

A rendőrség nem hallgatja végig, hogy Ön mit beszél az ügyvédjével. Minden, amit Ön az ügyvédnek mond, bizalmas. Az Ön engedélye nélkül az ügyvéd senkinek nem beszélhet arról, amit Ön mondott neki, a rendőrségnek vagy az ügyésznek sem.

Mit tehet Önért egy ügyvéd a kihallgatás alatt?

- Az ügyvéd a kihallgatás kezdetén és végén megjegyzéseket tehet, vagy kérdéseket intézhet a kihallgató hivatalnokhoz.
- Ön vagy az ügyvédje a kihallgatás alatt kérheti a kihallgatás megszakítását, hogy konzultálni tudjanak. Viszont ha Ön ezt gyakran megteszi, akkor a nyomozó megtagadhatja azt.
- Ha Ön nem érti a kérdéseket vagy megjegyzéseket, ha a kihallgatás alatt nyomást gyakoroltak Önre, vagy Ön az egészségi állapota miatt nem alkalmas a további kihallgatásra, akkor az ügyvéd felhívhatja erre a kihallgató figyelmét.

Mit tehet Önért egy ügyvéd a kihallgatás után?

- A kihallgatás befejezése után Ön vagy az ügyvédje betekinthat a kihallgatásról szóló jelentésbe (amelyet jegyzőkönyvnek is nevezünk), és jelezhetik, ha helytelenségek szerepelnek benne;
- Az ügyvéd azt is elmondhatja Önnek, hogy mit tehet, ha nem ért egyet azzal a döntéssel, hogy hosszabb ideig fogva tartásák.

Mi történik azután, hogy Önt kihallgatták?

A kihallgatás után az ügyész eldönti, hogy mi történik az Ön ügyével. Az Ön ügyét különböző módon rendezhetik.

Megszüntetés

Az Ön ügye megszüntetésre kerülhet. Ez azt jelenti, hogy Ön ellen nem folytatnak eljárást. A megszüntetési határozatot olyan feltételekhez köthetik, amelyeket Önnek be kell tartania, például Ön nem léphet kapcsolatba a sértettel és/vagy pártfogó felügyelet alá helyezik speciális feltételekkel. Ön nem tartja be ezeket a feltételeket, vagy újabb bűncselekményt követ el? Akkor Önt ezen ügy miatt mégis beidézhetik. Önnek mégis meg kell jelennie a bíró előtt.

Végzés

Ha az ügyész úgy gondolja, hogy Ön bűnös, akkor végzést adhat ki. A végzésben szerepelhet például pénzbírság vagy közérdekű munka. A végzésben szerepelhet a vezetői engedély bevonása is (ebben az esetben Ön nem vezethet járműveket), és/vagy magatartásra vonatkozó intézkedések (például kapcsolattartási tilalom vagy kötelező kapcsolattartás a pártfogóval).

Egy esetleges pénzbírságot közvetlenül a rendőrségen befizetheti. Ez csak akkor lehetséges, ha előzetesen egyeztetett erről egy ügyvéddel. Ön azonnal fizet? Akkor az ügy végleg le van zárva.

Az ügyész úgy dönt, hogy a végzésben bevonja a vezetői engedélyét, vagy közérdekű munka büntetést szabott ki? Akkor Ön előzőleg egy meghallgatáson vesz részt ezzel kapcsolatosan. A meghallgatás előtt egyeztethet egy ügyvéddel. Az ügyvéd jelen lehet a meghallgatáson is. Emiatt, szükség esetén, a meghallgatásra egy másik időpontban kerül sor. A meghallgatáshoz videokapcsolat is használható.

Megállapodás

Az ügyész felajánlhat Önnek egy megállapodást. Ez azt jelenti, hogy bizonyos feltételeket szabnak Önnek. Amennyiben ezeket betartja, akkor megelőzheti a büntetőeljárás folytatását. Példa ilyen feltételekre lehet egy pénzüsszeg befizetése, kárterítés fizetése a sértett számára, vagy lemondás lefoglalt tárgyakról. Ha nem, vagy nem időben tesz eleget a megállapodás feltételeinek? Akkor Önnek mégis meg kell jelennie a bíró előtt. A megállapodást azonnal is teljesítheti, például ha Önnek nincs ismert állandó lakcíme vagy tartózkodási helye Hollandiában.

Bíró

Az ügyész úgy dönthet, hogy előterjeszti az ügyét a bíróságnak. Ebben az esetben Ön az ügyészségtől kap egy idézést. Ebben szerepel, hogy milyen bűncselekménnyel vádolják, valamint a büntetőeljárás lefolytatásának dátuma, időpontja és helye.

Üzenetfiók a kormányzati ügyfélkapun [Berichtenbox MijnOverheid]

Választhatja az ügyészségtől érkező, a büntetőügyéről szóló levelek elektronikus fogadását a kormányzati ügyfélkapun lévő üzenetfiókjában [Berichtenbox MijnOverheid]. Szeretné ezeket a leveleket az elektronikus kormányzati üzenetfiókjában megkapni? Akkor jelölje meg 'az ügyészséget' [Openbaar Ministerie] az Ön fiókjában a 'MijnOverheid' honlapján.

Szerepel vagy sem a bűnügyi nyilvántartásban?

Elfogadja a végzést? Vagy elfogadja az ügyész megállapodási javaslatát? Akkor erről – a bírói ítélethez hasonlóan - feljegyzést készítenek az igazságügyi nyilvántartásban (bűnügyi nyilvántartás). Ez azt jelentheti, hogy Ön nem kapja meg az erkölcsi bizonyítványt [verklaring omtrent gedrag] (VOG), amelyre szüksége lehet egy új állásnál vagy gyakornoki munkánál. Egy ügyvéd tájékoztatást tud adni erről Önnek. Kérje el a rendőrségtől azt a különálló füzetet is, amelyben felvilágosítást kap a következményekről. További információkat itt talál: www.justis.nl/producten/vog.

Kiadja:
Biztonsági és Igazságügyi Minisztérium
Postafiók 20301 | 2500 EH | Hága

2022. március | 22402696

A jelen tájékoztató lap tartalma semmilyen jogot nem biztosít.

